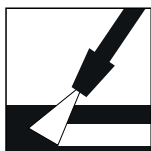




Deutsch	2
English	5
Français	7
Italiano	9
Nederlands	11
Español	14
Português	16
Dansk	18
Norsk	20
Svenska	22
Suomi	24
Ελληνικά	26
Türkçe	28
Русский	30
Magyar	33
Čeština	35
Slovenščina	37
Polski	39
Românește	42
Slovenčina	44
Hrvatski	46
Srpski	48
Български	50
Eesti	53
Latviešu	55
Lietuviškai	57
Українська	59
中文	61
繁體中文	63
ไทย	64
한국어	66
Việt	68
Indonesia	70
Қазақша	73
Português do Brasil	75
العربية	78



kolatot járó motor esetén. • Üzemeltetés közben ne rögzítse a magassnyomású pisztoly karját. • Forróvíz üzem után hagyja lehűlni a tömlőket vagy üzemeltesse a készüléket rövid ideig hidegvíz üzemben. • A készülék sík, szilárd alapon kell, hogy legyen. • A tisztítás előtt végezze el a tisztítandó felületek kockázattértékelését, a biztonsági és egészségügyi követelmények meghatározása érdekében. Végezze el a szükséges óvintézkedéseket.

FIGYELEM • 0 °C alatt ne üzemeltesse a készüléket. • A motortisztítást csak olajleválasztóval rendelkező mosóhelyen végezze.

Tisztítószerrel együtt történő használat

⚠ VIGYÁZAT • Tartsa a tisztítószereket gyermekek elől elzárva. • Tisztítószerek alkalmazása esetén vegye figyelembe a tisztítószergyártó biztonsági adatait, különös tekintettel a személyi védőfelszerelésre vonatkozó útmutatásokra. • Csak a gyártó által szállított vagy javasolt tisztítószereket használja. Más tisztítószerek, illetve vegyszerek használata hatással lehet a készülék biztonságos működésére. • Ne használja higitatlanul a javasolt tisztítószert. A termékek üzembiztosak, mivel nem tartalmaznak savat, lúgot, sem környezetkárosító anyagokat. Ha a tisztítószer a szemébe kerül, azonnal öblítse ki alaposan vízzel, és csakúgy, mint a tisztítószert lenyelése esetén, forduljon orvoshoz.

Készülék > 2,5 m/s² kéz-kar vibrációval (lásd a használati útmutatóban a **Műszaki adatok** című fejezetet)

⚠ VIGYÁZAT

- A készülék hosszabb használati időtartama a kezek rezgés okozta vérellátási zavarához vezethet. Általánosan érvényes használati időtartamot nem lehet meghatározni, mivel az többféle tényezőtől függ:
- Személyes hajlam a rossz vérellátásra (gyakran hideg ujjak, ujjszibbadás).
- Alacsony környezeti hőmérséklet. Viseljen meleg kesztyűt kezei védelme érdekében.
- Rossz vérellátás a berendezés túl erős megmarkolása miatt.
- A szünetmentes üzemeltetés károsabb, mint a szünetek által megszakított üzem.

A készülék rendszeres, hosszan tartó használata és a tünetek, pl. az ujjszibbadás, hideg ujjak ismételt felépése esetén, forduljon orvoshoz.

Levegővel töltött kerekekkel rendelkező készülék

⚠ VIGYÁZAT • Csavarozott abroncsokkal rendelkező készülékek esetén: Győződjön meg róla, hogy az abroncs összes csavarja meg van húzva, mielőtt beállítja a keréknyomást. • Győződjön meg róla, hogy a nyomáscsökkentő a kompresszoron megfelelően van beállítva, mielőtt beállítja a keréknyomást. • Soha nem lépje túl a maximális megengedett keréknyomást. A keréknyomás leolvasható a gumiabroncsról vagy az abroncsról. Eltérő értékek esetén a kisebb értéket kell betartani.

Forróvíz- és benzinmotoros készülékek, belsőégésű motorokkal rendelkező készülékek

⚠ VESZÉLY • Robbanásveszély nem megfelelő üzemanyag esetén. Csak a használati utasításban megadott üzemanyagot tankolja.

⚠ FIGYELMEZTETÉS • A kipufogógázok mérgezőek. Ne lélegezze be a kipufogógázokat. A készülék zárt térben történő üzemé során gondoskodjon megfelelő szellőzésről és a kipufogógázok elvezetéséről. • Tankoláskor győződjön meg róla, hogy nem jut üzemanyag a forró felületre.

⚠ VIGYÁZAT • Égés- és sérülésveszély. Ne hajoljon a kipufogónyílás fölé, és ne nyúljon bele. Égés- és sérülés esetén ne érintse meg a fűtőkazánt. • Soha ne zárja el az égésterméknyílást. • Győződjön meg róla, hogy a levegő-bemeneti nyílás közelében nincs kipufogógáz kibocsátás. • Vegye figyelembe a használati utasítás benzinmotoros készülékekre vonatkozó biztonsági tanácsait.

Ápolás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS • Tisztítás, karbantartás és alkatrészek cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket, és hálózati üzemű készülékek esetén húzza ki a hálózati dugaszt. • Nyomásmentesítse a magassnyomású rendszert a készüléken és a tartozékokon végzett munkálatok előtt.

⚠ VIGYÁZAT • A javításokat kizárólag az engedélyezett ügyfélszolgálati iroda vagy e terület azon szakemberei végezhetik, akik jártasak a vonatkozó biztonsági előírásokban.

FIGYELEM • Vegye figyelembe a helyileg hatályos előírásoknak megfelelő biztonsági felülvizsgálatot a változó helyszínen, nem magáncélra használt készülékek esetében. • Rövidzárlatok és egyéb sérülések. Ne tisztítsa a készüléket tömlővel vagy magassnyomású vízzel. • Ne használjon acetont, nem hígított koncentrációjú savakat vagy oldószert, mivel lemarhatják a készüléken alkalmazott anyagokat.

Tartozékok és pótalkatrészek

⚠ VIGYÁZAT • Csak a gyártó által jóváhagyott tartozékokat és pótalkatrészeket használjon. Az eredeti tartozékok és az eredeti pótalkatrészek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését. • Javításokat és a pótalkatrészek beszerelését csak engedélyezett ügyfélszolgálattal végeztesse, így elkerülhetők az esetleges kockázatok.

Szállítás

⚠ VIGYÁZAT • Szállítás előtt kapcsolja ki a készüléket. A készülék rögzítéséhez vegye figyelembe a készülék súlyát, lásd a használati utasítás a **Műszaki adatok** című fejezetét. • Baleset- és sérülésveszély! Szállítás és tárolás közben vegye figyelembe a készülék súlyát, lásd a használati útmutatóban a **Műszaki adatok** című fejezetét.

Bezpečnostní pokyny Vysokotlaký čistič



Před prvním použitím přístroje si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a originální provozní návod. Řiďte se jimi. Uchovejte oba dokumenty pro pozdější použití nebo dalšího vlastníka.

- Kromě pokynů v návodu k použití musíte dodržovat všeobecné zákonné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů.
- Vystažené a informační štítky umístěné na přístroji poskytují důležité pokyny pro bezpečný provoz.

Stupně nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

- Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.

⚠ VAROVÁNÍ

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.

POZOR

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.

Osobní ochranná výstroj

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Při práci s přístrojem noste příslušný vhodný rukavice.
- Používejte ochranu sluchu, pokud je v návodu k použití uvedena hladina akustického tlaku vyšší než 80 dB(A), viz kapitola Technické údaje.
- Noste vhodný ochranný oděv a ochranné brýle, které vás ochrání před stříkající vodou a nečistotou.
- Při používání vysokotlakých čističů může vznikat aerosol. Vdechování aerosolu může způsobit poškození zdraví. Zaměstnavatel je povinen provést posouzení rizik a v závislosti na čistěném povrchu a okolí stanovit nutná opatření na ochranu před vdechováním aerosolu. Respirační masky třídy FFP 2 nebo vyšší jsou vhodné pro ochranu před aerosoly na bázi vody.
- Při použití vysokotlakých čističů s ohřevem vody se spalovacím motorem mohou vznikat výfukové plyny a saze. Vdechování výfukových plynů a dotýkání sazí může poškodit zdraví uživatele. Je třeba stanovit nezbytná ochranná opatření proti vdechování výfukových plynů a kontaktu se sazí. Z tohoto důvodu používejte vhodnou respirační masku na ochranu před výfukovými plyny a vhodně rukavice na ochranu před sazí.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ

- Nebezpečí udušení. Obalové fólie udržujte mimo dosah dětí.

⚠ VAROVÁNÍ

- Přístroj skladujte výhradně v souladu s určením. Berte v úvahu místní okolnosti a při práci s přístrojem dbejte na třetí osoby, zejména děti.
- Přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí.
- Přístroj smí používat pouze osoby, které jsou v zacházení s ním zaškoleny nebo prokázaly svou schopnost přístroj obsluhovat a jsou jeho používáním výslovně pověřeny.
- Dohlížejte na děti a zajistěte, aby si s přístrojem nehrály.
- Stroj nesmějí obsluhovat děti ani mladiství.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Bezpečnostní zařízení slouží pro vaši ochranu. Bezpečnostní zařízení nikdy nepozměňujte ani nepřemontujte.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

⚠ NEBEZPEČÍ

- Připojíte přístroje třídy krytí I pouze k řádně uzemněným zdrojům el. proudu.
- Napětí uvedené na typovém štítku se musí shodovat s napětím zdroje el. proudu.
- Dodržte minimální jistění zásuvky, viz kapitola Technické údaje v návodu k použití.
- Přístroj provozujte pouze s proudovým chráničem (maximálně 30 mA).
- Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky a zásuvky mokřima rukama.
- Síťová zástrčka a spojka prodlužovacího kabelu musí být vodotěsné a nesmí ležet ve vodě. Spojka nesmí ležet na podlaze. Používejte kabelové bubny, které zaručují umístění zásuvek nejméně 60 mm nad podlahou.
- Všechny díly v pracovní oblasti, které jsou pod proudem, musí být chráněny proti tryskající vodě.

⚠ VAROVÁNÍ

- Přístroj připojíte pouze k elektrické přípojce, kterou nainstaloval kvalifikovaný elektrikář v souladu s normou IEC 60364-1.

- Zkontrolujte před každým spuštěním provozu síťový kabel se síťovou zástrčkou, zda nejsou poškozené. Přístroj s připojovacím síťovým kabelem neuvádějte do provozu. Poškozený síťový kabel nechte neprodleně vyměnit v autorizovaném servisu / kvalifikovaným elektrikářem.
- Nepoškodte síťová přípojka a prodlužovací kabel přejitím, přímáčkutím, šubnutím a podobně. Chraňte síťový kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Používejte pouze síťový kabel předepsaný výrobcem, to platí rovněž pro výměnu síťového kabelu. Obj. č. a typ viz návod k použití.
- Nevhodné elektrické prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Ve venkovním prostředí používejte pouze schválené elektrické prodlužovací kabely s příslušným označením a dostatečným průřezem.
- Spojky na kabelech síťové přípojky nebo prodlužovacího kabelu nahrazujte pouze spojkami se shodnou mírou vodotěsnosti a stejnou mechanickou pevností.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Při delších provozních přestávkách a po použití přístroj vypínejte hlavním vypínačem a odpojujte síťovou zástrčku.

POZOR

- Spínání vyvolává krátkodobé poklesy napětí.
- Za nepříznivých podmínek v síti může být nepříznivě ovlivněno fungování jiných přístrojů.
- Při nižší impedanci sítě než 0,15 ohmů se nepředpokládají žádné poruchy.

Vodovodní přípojka

⚠ VAROVÁNÍ

- Přístroj nesmíte uvádět do provozu, pokud je vysokotlaká hadice poškozená. Poškozenou vysokotlakou hadici neprodleně vyměňte. Smí se používat pouze hadice a spojky doporučené výrobcem. Obj. č. viz návod k použití.
- Šroubení všech připojovacích hadic musí být těsné.

POZOR

- Dodržujte předpisy stanovené místní vodárnou.

Provoz

⚠ NEBEZPEČÍ

- Při použití přístroje v nebezpečných místech (např. Čerpací stanice) dodržujte příslušné bezpečnostní předpisy.
- Provoz v oblastech s nebezpečím výbuchu je zakázán.
- Nikdy nevysávejte rozpouštědla, kapaliny s obsahem rozpouštědel nebo neředěné kyseliny. Mezi patří např. benzin, ředidla do barev nebo topný olej. Rozprášená mlha je vysoce vznětlivá, výbušná a toxická.
- Poškozené pneumatiky vozidel / ventilků pneumatik jsou životu nebezpečné. Pneumatiky vozidel / ventilků pneumatik se mohou vysokotlakým paprskem poškodit a prasknout. První známkou tohoto procesu je zbarvení pneumatik. Při čištění pneumatik vozidel / ventilků pneumatik dodržujte minimální vzdálenost paprsku vody 30 cm.

⚠ VAROVÁNÍ

- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou v jeho dosahu osoby bez příslušného ochranného oděvu.
- U krátkých pracovních nástavců se může ruka dostat do kontaktu s vysokotlakým paprskem. Nikdy nepoužívejte trysku s bodovým paprskem nebo rotační trysku s pracovními nástavci, které jsou kratší než 75 cm.
- Vystřikující vodní paprsek působí na pracovní nástavec reaktivní silou. V důsledku zalomení pracovního nástavce působí síla směrem nahoru. Pistole a pracovní nástavec pevně uchopte.
- Při použití zalomených stříkačkových zařízení se mohou reaktivní síly a zkruz změnit.
- Nesměřujte vysokotlaký paprsek na sebe, např. kvůli čištění oděvu nebo obuvi.
- Nesměřujte vysokotlaký paprsek na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo na přístroj

samotný. ● Neostříkujte žádné předměty, které obsahují látky poškozující zdraví (např. azbest). ● Před každým spuštěním provozu zkontrolujte přístroj a příslušenství jako např. vysokotlakou hadici, vysokotlakou pistoli a bezpečnostní zařízení, zda jsou v řádném stavu a provozně bezpečné. Poškozený přístroj nepoužívejte. Poškozené komponenty neprodleně vyměňte.

● Používejte pouze vysokotlaké hadice, armatury a spojky doporučené výrobcem.

△ UPOZORNĚNÍ. Nikdy přístroj neponechávejte bez dozoru, dokud je v provozu. ● Nikdy neotevírejte kapotu, pokud je motor v chodu. ● Při provozu nearetujte páku vysokotlaké pistole. ● Po provozu s horkou vodou nechte hadice vychladnout nebo krátce spusťte přístroj v režimu se studenou vodou. ● Přístroj musí stát na rovném, pevném podkladu. ● Před čištěním se musí provést posouzení rizik pro čistění povrch kvůli stanovení bezpečnostních požadavků a opatření na ochranu zdraví. Musíte učinit příslušná bezpečnostní opatření, která jsou zapotřebí.

POZOR ● Nikdy neprovozujte přístroj při teplotách nižších než 0 °C. ● Čištění motoru provádějte pouze v mycích boxech s odlučovačem oleje.

Provoz s čistícími prostředky

△ UPOZORNĚNÍ. Ukládejte čistící prostředky na místech nepřístupných dětem. ● Při použití čistících prostředků se řiďte bezpečnostním listem výrobce, zejména pokyny ohledně osobní ochranné výstroje. ● Používejte pouze čistící prostředky dodané nebo doporučené výrobcem. Použití jiných čistících prostředků nebo chemikálií může narušit bezpečnost přístroje. ● Doporučené čistící prostředky nepoužívejte neředěné. Výrobky jsou provozně bezpečné, protože neobsahují kyseliny, louhy ani látky škodlivé pro životní prostředí. Při kontaktu čistících prostředků s očima si je ihned důkladně vypláchněte vodou a neprodleně vyhledejte lékaře stejně tak jako při požití čistících prostředků.

Přístroje s hodnotou přenosu vibrací na dlaně a paže > 2,5 m/s² (viz kapitola Technické údaje v návodu k použití)

△ UPOZORNĚNÍ

- Delší doba používání přístroje může vést ke vzniku oběhových problémů u předních končetin v důsledku vibrací. Všeobecně platnou dobu používání nelze stanovit, protože ji ovlivňuje více faktorů:
- Osobní predispozice ke špatnému oběhu (často studené prsty, mravenčení v prstech)
- Nízká teplota prostředí. Používejte teplé rukavice na ochranu rukou.
- Pevným stiskem omezený krevní oběh.
- Nepřerušovaný provoz je škodlivější než provoz přerušovaný přestávkami.

Při pravidelném, dlouhodobém používání přístroje a při opakovaných projevech příznaků, např. mravenčení v prstech, studené prsty, vyhledejte lékaře.

Přístroje se vzduchovými pneumatikami

△ UPOZORNĚNÍ. U přístrojů s našroubovanými ráfky: Před nastavením tlaku v pneumatikách se ujistěte, že všechny šrouby ráfků jsou utažené. ● Před nastavením tlaku v pneumatikách se ujistěte, že je redukční tlakový ventil na kompresoru správně nastaven. ● Nikdy nepřekračujte maximální přípustný tlak v pneumatikách. Tlak je třeba odečíst na pneumatice a případně na ráfku. Při různých hodnotách musíte dodržet nižší hodnotu.

Přístroje na horkou vodu a s benzinovým motorem, přístroje se spalovacím motorem

△ NEBEZPEČÍ. Nebezpečí výbuchu při použití nevhodného paliva. Tankujte pouze palivo uvedené v návodu k použití.

△ VAROVÁNÍ. Výfukové plyny jsou toxické. Nevdechujte výfukové plyny. Při provozu zařízení v místnostech zajistěte dostatečné větrání a odvod výfukových plynů. ● Při tankování zajistěte, aby se palivo nedostalo na horké povrchy.

△ UPOZORNĚNÍ. Nebezpečí popálení. Nenaklánejte se nad otvor pro únik spalin a nesahejte do něj. Při provozu hořáku se nedotýkejte topného kotle. ● Nikdy neuzavírejte otvory pro únik spalin. ● Zajistěte, aby se do blízkosti vzduchových vpustí nedostaly žádné emise výfukových plynů. ● Dodržujte bezpečnostní pokyny pro přístroje s benzinovým motorem v návodu k použití.

Péče a údržba

△ VAROVÁNÍ. Před čištěním, údržbou a výměnou dílů se musí přístroj vypnout a u přístroj poháněných ze sítě se musí odpojit úškový zástrčka. ● Před veškerými pracemi na přístroji a příslušenství zbavte vysokotlaký systém tlaku.

△ UPOZORNĚNÍ. Opravy smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska nebo odborníci na tuto problematiku, kteří jsou obeznámeni se všemi relevantními bezpečnostními předpisy.

POZOR. Mějte na zřeteli nutnost bezpečnostní kontroly pro mobilní podnikatelsky využívané přístroje v souladu s místními platnými předpisy. ● Zkratky nebo jiná poškození. Nečistěte přístroj proudem z hadice nebo vysokotlakým vodním paprskem. ● Nepoužívejte aceton, neředěné kyseliny ani rozpouštědla, protože narušují materiály použité na přístroji.

Příslušenství a náhradní díly

△ UPOZORNĚNÍ. Používejte výhradně příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje. ● Opravy a montáž náhradních dílů světe pouze autorizovanému zákaznickému servisu, jen tak se lze vyhnout riziku.

Přeprava

△ UPOZORNĚNÍ. Před přepravou přístroj vypněte. Upevněte přístroj ze zřetelem na jeho hmotnost, viz kapitola Technické údaje v návodu k použití. ● Nebezpečí úraza a zranění. Dbejte při přepravě a skladování na hmotnost přístroje, viz kapitola Technické údaje v návodu k použití.

Varnostna navodila Visokotlačni čistilnik



Pred prvo uporabo naprave preberite ta varnostna navodila in originalna navodila za uporabo ter jih upoštevajte. Obe

knjižici shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

- Poleg napotkov v navodilih za uporabo upoštevajte tudi splošne zakonske predpise o varnosti in preprečevanju nesreč.
- Opozorila in napotki na napravi vsebujejo pomembne informacije za varno obratovanje.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ AVERTIZARE • Înainte de curățarea, întreținerea și înlocuirea pieselor, trebuie să opriți aparatul și să scoateți fișa din priză. • Înainte de orice lucrare la aparat și accesorii, depresurizați sistemul de înaltă presiune.

⚠ PRECAUȚIE • Reparațiile trebuie efectuate doar de către unități de service autorizate sau de personal calificat în acest domeniu, care sunt familiarizați cu toate reglementările relevante referitoare la siguranță.

ATENȚIE • Respectați verificarea de siguranță pentru aparatele comerciale utilizate la nivel local, în conformitate cu reglementările locale • Scurtcircuite sau alte deteriorări. Nu curățați aparatul cu jet de apă prin furtun sau jet de apă de înaltă presiune. • Nu utilizați acetonă, acizi nediluți sau diluanți, deoarece pot deteriora materialele folosite la fabricarea aparatului.

Accesorii și piese de schimb

⚠ PRECAUȚIE • Folosiți doar accesorii și piese de schimb sunt recomandate de producător. Accesoriile originale și piesele de schimb originale asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

• Reparațiile și montarea pieselor de schimb trebuie efectuate doar de către personal de service autorizat, iar astfel dvs. evitați pericolele.

Transport

⚠ PRECAUȚIE • Opriti aparatul înainte de transport. Fixați aparatul ținând cont de greutate, vezi capitolul Date tehnice din Instrucțiunile de funcționare. • Pericol de accidente și răni. Respectați greutatea aparatului în caz de transport și depozitare, vezi capitolul Date tehnice din Instrucțiunile de funcționare.

Bezepečnostné pokyny Vysokotlakový čistič



Pred prvim použitím prístroja si prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a originálny návod na obsluhu. Riadte sa informáciami, ktoré sú v nich uvedené. Oba dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

- Okrem pokynov uvedených v návode na prevádzku je nutné dodržiavať aj všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy týkajúce sa prevencie vzniku nehôd, ktoré sú platné v príslušnej krajine.
- Výstražné a upozorňovacie štítky umiestnené na prístroji obsahujú pokyny pre bezpečnú prevádzku.

Stupne nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO

• Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.

⚠ VÝSTRAHA

• Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.

⚠ UPOZORNENIE

• Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.

POZOR

• Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.

Osobné ochranné prostriedky

⚠ UPOZORNENIE • Pri práci s prístrojom používajte vhodné rukavice. • Noste ochranu sluchu, ak je v návode na prevádzku uvedená hladina akustického tlaku vyššia ako 80 dB(A), pozrite si kapitolu Technické údaje v návode na prevádzku. • Na ochranu pred striekajúcou vodou alebo nečistotou používajte vhodný ochranný odev a ochranné okuliare. • Počas používania vysokotlakových čističov môžu vzniknúť aerosóly. Vychovanie aerosólov môže mať za následok poškodenie zdravia. Zamestnávateľ je povinný vykonať posúdenie rizík, aby mohol v závislosti od čisteného povrchu a prostredia zadefinovať potrebné ochranné opatrenia proti vdychnutiu aerosólov. Pre ochranu pred vodnými aerosólmi sú vhodné ochranné dýchacie masky triedy FFP 2 alebo vyššej. • Pri používaní horúcovodných vysokotlakových čističov so spalovacím motorom sa môžu vytvárať výfukové plyny a sadze. Vychovanie výfukových plynov a kontakt so sadzami môžu viesť k poškodeniu zdravia. Musia sa definovať potrebné ochranné opatrenia proti vdychnutiu výfukových plynov a kontaktu so sadzami. Preto používajte vhodnú dýchaciu masku proti výfukovým plynom a vhodnú rukavice proti sadzám.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO • Nebezpečenstvo zadusenía. Obalové fólie uchovávajú mimo dosahu detí.

⚠ VÝSTRAHA • Prístroj používajte len v súlade s účelom. Zohľadnite miestne danosti a pri práci s prístrojom dávajte pozor na tretie osoby, obzvlášť na deti. • Tento prístroj nesmú používať deti a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí. • Prístroj nesmú používať len osoby, ktoré boli poučené o manipulácii s prístrojom alebo preukázali schopnosť na obsluhu a boli výslovne poverené touto činnosťou. • Dozerajte na deti, aby sa nemohli hrať so zariadením. • Tento prístroj nesmú používať deti a mladistvé osoby.

⚠ UPOZORNENIE • Bezpečnostné zariadenia slúžia na Vašu ochranu. Nikdy nemeňte ani neobchádzajte bezpečnostné zariadenia.

Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom

⚠ NEBEZPEČENSTVO • Prístroje s triedou ochrany I sa smú pripojiť len do správne uzemnených zásuviek. • Napätie uvedené na typovom štítku sa musí zhodovať s napätím zdroja prúdu. • Dodržiavajte minimálne istenie zásuvky, pozrite si kapitolu Technické údaje v návode na prevádzku. • Prístroj používajte len s ochranným vypínačom proti chybnému prúdu (maximálne 30 mA). • Sieťovej zástrčky a sieťovej zásuvky sa nikdy nedotýkajte vlhkými rukami. • Sieťová zástrčka a spojka predlžovacieho kábla musia byť vodotesné a nesmú ležať vo vode. Spojka nemôže zostať ležať na podlahe. Odporúčame používanie káblových bubnov, ktoré zaručujú, že sa budú zásuvky nachádzať minimálne 60 mm nad podlahou. • Všetky diely pod napätím v pracovnej zóne musia byť chránené pred prúdom vody.

⚠ VÝSTRAHA • Prístroj pripojte len na elektrickú prípojku, ktorú inštaloval odborný elektrikár v zmysle IEC 60364-1. • Pred každým použitím skontrolujte sieťovú prípojku so sieťovou zástrčkou z hľadiska poškodenia. Nepoužívajte prístroj s poškodenou sieťovou prípojkou. Neodkladne zabezpečte výmenu poškodennej sieťovej

pripojky autorizovaným zákazníckym servisom/elektrikárom. • Dbajte na to, aby sa sieťový pripojovací kábel a predlžovacie vedenie nepoškodili a neznehodnotili prejazdom, pomliačdením, vytrhnutím a podobne. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami. • Používajte len výrobcom predpísaný sieťový pripojku, to platí aj pre výmenu vedenia. Objednávacie čísla a typy sú uvedené v návode na prevádzku. • Nevhodné elektrické predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Vo vonkajšom prostredí používajte výhradne schválené a príslušne označené elektrické predlžovacie vedenia s dostatočným prierezom vodiča. • Spojky na sieťovej pripojke alebo predlžovacom vedení vymieňajte iba za spojky s rovnakou vodotesnosťou a rovnakou mechanickou pevnosťou.

⚠ UPOZORNENIE • Pri dlhších pracovných prestávkach a po použití vypnite prístroj hlavným vypínačom/spínačom prístroja a vytiahnite sieťový zástrčku.

POZOR • Zapínacie procesy spôsobujú krátkodobé poklesy napätia. • Pri nevhodných sieťových podmienkach sa môžu vyskytovať rušenia iných prístrojov. • Pri sieťovej impendancii menšej ako 0,15 ohmu sa neočakávajú žiadne poruchy.

Pripojka vody

⚠ VÝSTRAHA • Pri poškodenej vysokotlakovej hadici sa prístroj nesmie uviesť do prevádzky. Poškodenú vysokotlakovú hadicu komponenty okamžite vymeňte. Smú sa používať len výrobcom odporúčané hadice a spojenia. Objednávacie čísla sú uvedené v návode na prevádzku. • Skrutkové spojenia všetkých pripájacích hadíc musia byť tesné.

POZOR • Dodržiavajte predpisy Vášho miestneho dodávateľa vody.

Prevádzka

⚠ NEBEZPEČENSTVO • Pri používaní tohto prístroja v nebezpečných oblastiach (napr. čerpacích staniách pohonných hmôt) dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy. • Prevádzka v oblastiach ohrozených explóziou je zakázaná. • Nikdy nevysávajte rozpúšťadlá, tekutiny s obsahom rozpúšťadiel alebo nezriedené kyseliny. Do tejto skupiny patrí napr. benzín, riedidlo na farby alebo vykurovací olej. Rozprašovaná hmla je vysoko horľavá, výbušná a jedovatá. • Poškodené pneumatiky vozidla/ventily pneumatík sú životne nebezpečné. Pneumatiky vozidla/ventily pneumatík môže vysokotlakový prúd poškodiť a môžu prasknúť. Prvým príznakom poškodenia je zmena sfarbenia pneumatiky. Pri čistení pneumatík vozidla/ventilov pneumatík dodržiavajte minimálnu vzdialenosť prúdu 30 cm.

⚠ VÝSTRAHA • Nepoužívajte prístroj, ak sa v jeho dosahu nachádzajú osoby bez príslušného ochranného odevu. • Pri krátkych pracovných nadstavcoch sa môže Vaša ruka dostať do kontaktu s vysokotlakovými prúdmi. Dýzu s bodovým prúdom alebo rotačnú dýzu nikdy nepoužívajte s pracovnými nadstavcami, ktoré sú kratšie ako 75 cm. • Prúd vody vystupujúci z pracovného nadstavca spôsobuje silu spätného nárazu. V dôsledku zahnutého pracovného nadstavca sila smeruje nahor. Pistoľ a pracovný nadstavec držte pevne. • Pri používaní zahnutých striekacích zariadení sa môžu zmeniť sily spätného nárazu a torzné sily. • Vysokotlakový prúd nikdy nesmerujte na seba, napr. na čistenie odevu alebo obuvi. • Vysokotlakový prúd sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické zariadenia alebo na samotný prístroj. • Nečistite vy-

sokotlakovým prúdom žiadne predmety obsahujúce látky škodlivé pre zdravie (napr. azbest). • Prístroj a príslušenstvo, ako napr. vysokotlakovú hadicu, vysokotlakovú pistoľ a bezpečnostné zariadenia skontrolujte z hľadiska stavu podľa predpisov a prevádzkovej bezpečnosti. Nepoužívajte poškodený prístroj. Poškodené komponenty neodkladne vymeňte. • Používajte výhradne vysokotlakové hadice, armatúry a spojky odporúčané výrobcom.

⚠ UPOZORNENIE • Prístroj počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru. • Pri bežiacom motore otvorte kryt. • Páčku vysokotlakové pistole počas prevádzky nezaerujte. • Hadice nechajte po prevádzke s horúcou vodou vychladnúť alebo prístroj krátkodobou použite so studenou vodou. • Prístroj musí mať rovný a stabilný podklad. • Pred čistením musíte vykonať posúdenie rizík čisteného povrchu aby ste mohli stanoviť požiadavky na bezpečnosť a ochranu zdravia. Musíte prijať príslušné potrebné ochranné opatrenia.

POZOR • Prístroj nepoužívajte pri teplotách pod 0°C. • Čistenie motora vykonávajte len na umývacích miestach s odľudňovacím olejom.

Prevádzka s čistiacim prostriedkom

⚠ UPOZORNENIE • Čistiace prostriedky skladujte na miestach neprístupných pre deti. • Pri používaní čistiacich prostriedkov dodržiavajte na kartu bezpečnostných údajov od výrobcu čistiaceho prostriedku, najmä pokyny týkajúce sa osobného ochranného vybavenia. • Používajte len čistiace prostriedky dodané alebo odporúčané výrobcom. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže negatívne ovplyvniť bezpečnosť prístroja. • Odporúčané čistiace prostriedky používajte v zriedenom stave. Výrobky sú prevádzkovo bezpečné, pretože neobsahujú žiadne kyseliny, lúhy alebo látky poškodzujúce životné prostredie. Pri kontakte čistiacich prostriedkov s očami okamžite vykonajte ich dôkladné vypláchnutie pomocou vody a vyhľadajte (podobne ako pri požití čistiacich prostriedkov) lekársku pomoc.

Prístroje s hodnotou vibrácie v ruke a ramene > 2,5 m/s² (pozrite si kapitolu Technické údaje v návode na prevádzku)

⚠ UPOZORNENIE

- Pri dlhšej dobe používania prístroja môže dôjsť k poruchám prekrvenia rúk spôsobených vibráciami. Všeobecne platnú dobu používania nie je možné stanoviť, nakoľko ju ovplyvňujú viaceré faktory:
 - Osobné dispozície k zlému prekrveniu (často studené prsty, trpnutie v prstoch)
 - Nízka teplota prostredia. Na ochranu rúk vždy používajte teplé rukavice.
 - Obmedzenie prekrvenia spôsobené silným uchopením.
 - Neprerušená prevádzka je škodlivejšia ako prevádzka prerušená prestávkami.
- Pri pravidelnom, dlho trvajúcom používaní prístroja a pri opakovanom výskyte symptómov, ako napr. mravenčenie prstov, studené prsty, by ste mali vyhľadať lekársku pomoc.

Prístroje s pneumatikami

⚠ UPOZORNENIE • V prípade prístrojov s naskrutkovanými ráfikmi: Pred nastavením plniaceho tlaku pneumatík sa uistite, že všetky skrutky ráfika sú pevne utiahnuté. • Pred nastavením plniaceho tlaku pneumatiky sa uistite, že redukčný ventil na kompresore je správne nastavený. • Nikdy neprekračujte maximálny povolený plniaci tlak pneumatík. Plniaci tlak pneumatík je nutné si pozrieť na pneumatike a prípadne na ráfiku. V prípade rozdielnych hodnôt musíte dodržať nižšiu hodnotu.

Pristroje s horúcou vodou a prístroje s benzínovým motorom, prístroje so spaľovacím motorom

⚠ NEBEZPEČENSTVO • Nebezpečenstvo výbuchu v dôsledku nevhodného paliva. Tankujte len palivo, ktoré je uvedené v návode na prevádzku.

⚠ VÝSTRAHA • Výfukové plyny sú jedovaté. Nevychádzajte výfukové plyny. Pri prevádzke prístroja v miestnostiach zabezpečte dostatočné vetranie a odvádzanie výfukových plynov. • Zabezpečte, aby sa palivo pri tankovaní nedostalo na horúce povrchy.

⚠ UPOZORNENIE • Nebezpečenstvo popálenia. Nenakláňajte sa nad výfukový otvor a nesiahajte do neho. Pri prevádzke s horákom sa nedotýkajte vykurovacieho kotla. • Nikdy neuzatvárajte výfukové otvory. • Zabezpečte, aby sa v blízkosti prívodov vzduchu nevyskytovali žiadne emisie výfukových plynov. • Dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre prístroje s benzínovým motorom, ktoré sú uvedené v návode na prevádzku.

Starostlivosť a údržba

⚠ VÝSTRAHA • Pred čistením, údržbou a výmenou dielov je nutné vypnúť prístroj a v prípade sieťovo napájaných prístrojov vytiahnuť sieťovú zástrčku. • Pred všetkými prácami na prístroji a príslušenstve odpojte vysokotlakový systém od tlaku.

⚠ UPOZORNENIE • Opravy smú vykonávať iba autorizované servisné strediská alebo odborníci v príslušnom odbore, ktorí sú oboznámení so všetkými relevantnými bezpečnostnými predpismi.

POZOR • Dodržiavajte bezpečnostnú kontrolu pre mobilné, komerčné používané prístroje v súlade s miestnymi platnými predpismi. • Skraty alebo iné poškodenia. Na čistenie prístroja nepoužívajte prúd vody z hadice alebo vysokotlakový prúd vody. • Nepoužívajte aceton, nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá, pretože poškodzujú materiály použité v prístroji.

Príslušenstvo a náhradné diely

⚠ UPOZORNENIE • Používajte iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja. • Opravy a montáž náhradných dielov smú vykonávať len autorizované servisné strediská, týmto možno predísť ohrozeniu.

Preprava

⚠ UPOZORNENIE • Prístroj pred prepravou vypnite. Prístroj upevnite pri zohľadnení hmotností, pozrite si kapitolu Technické údaje v návode na prevádzku. • Nebezpečenstvo nehody a zranenia. Pri preprave a skladovaní zohľadnite hmotnosť prístroja, pozrite si kapitolu Technické údaje v návode na obsluhu.

Sigurnosni napuci Visokotlačni čistač



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitaite ove sigurnosne naputke i izvorne upute za rad. Postupajte u skladu s njima. Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Osim naputaka u uputama za rad, morate uzeti u obzir i opće propise o sigurnosti i sprječavanju nezgoda koje je donio zakonodavac.
- Natpisi s upozorenjima i napomenama daju važne naputke za siguran rad.

Sigurnosne razine

⚠ OPASNOST

- Uputa na neposredno prijeteću opasnosti koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠ OPREZ

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.

PAŽNJA

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.

Osobna zaštitna oprema

⚠ OPREZ • Pri radovima na uređaju nosite prikladne rukavice. • Nosite zaštitu sluha, ako je u uputama za rad navedena razina zvučnog tlaka viša od 80 dB(A), vidi poglavlje Tehnički podaci u uputama za rad. • Nosite zaštitnu odjeću i zaštitne naočale, kako biste se zaštitili od povratnog prskanja vode ili prijavštine. • Tijekom uporabe visokotlačnih čistača mogu nastati aerosoli. Udisanje aerosola može uzrokovati oštećenja zdravlja. Poslodavac je dužan provesti procjenu opasnosti, kako bi se ovisno o površini koju je potrebno čistiti i okruženju odredile potrebne mjere zaštite od udisanja aerosola. Maske za zaštitu dišnih organa klase FFP 2 ili više prikladne su za zaštitu od vodenastih aerosola. • Ispušni plinovi i čađa mogu se stvarati pri korištenju peraća pod pritiskom s toplom vodom s motorima s unutarnjim izgaranjem. Udisanje ispušnih plinova i dodirivanje čađe mogu naštetiti vašem zdravlju. Potrebno je definirati potrebne zaštitne mjere protiv udisanja ispušnih plinova i kontakta s čađom. Iz tog razloga koristite odgovarajuću respiratornu masku za zaštitu od ispušnih plinova i odgovarajuće rukavice za zaštitu od čađe.

Opći sigurnosni napuci

⚠ OPASNOST • Opasnost od gušenja. Držite ambalažnu foliju dalje od djece.

⚠ UPOZORENJE • Uređaj upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenom. Uzmite u obzir lokalne okolnosti i pri radu s uređajem obratite pozornost na druge osobe, osobito na djecu. • Uređaj nije namijenjen za to da ga koriste osobe s ograničenim tjelesnim, osjetnim ili duhovnim sposobnostima ili bez iskustva i/ili s nedostatnim znanjem. • Uređaj smiju koristiti samo osobe koje su podučene rukovanju uređajem ili su dokazale svoju sposobnost rukovanja te su izričito zadužene za korištenje. • Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem. • Djeca i mladež ne smiju upravljati uređajem.

⚠ OPREZ • Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti. Nikad ne mijenjajte i nemojte zaobilaziti sigurnosne uređaje.

Opasnost od strujnog udara

⚠ OPASNOST • Priključite uređaje klase zaštite I na propisno uzemljene izvore struje. • Navedeni napon na natpisnoj pločici mora odgovarati naponu izvora struje. • Obratite pozornost na minimalno osiguranje utičnice, vidi poglavlje Tehnički podaci u uputama za rad. • Uređajem upravljajte samo preko zaštitne nadstrujne sklopke (maksimalno 30 mA). • Nikada ne dirajte strujne utikače i utičnice vlažnim rukama. • Strujni utikač i spojnica produžnog voda moraju biti vodonepropusni i ne smiju ležati u vodi. Spojnica ne smije ležati na podu. Upotrebljavajte kableske bubnjeve koji osigura-